Gwarancja / Guarantee / Garantie / Garantie / Garantía
Гарантийные обязательства / Garanzia / Záruka / Záruka

....

nazwa urządzenia / name of product / name des produkts / nom du produit / nombre del producto / Наименование продукта / nome del prodotto / název výrobku / názov výrobku

....

pieczęc punktu sprzedaży / stamp of the place of purchasing / stempel der ort des einkaufs / le cachet du lieu de l'achat sello del lugar de compra / штамп места покупки / timbro del luogo di acquisto / razítko místa nákupu pečiatka miesta nákupu data sprzedaży / dates of purchasing / termine für den kauf / dates d'achat / fecha de la compra / даты покупки date di acquisto / data nákupu / dátumu nákupu

PL

Pompa objęta jest dwu letnim okresem gwarancyjnym na bezawaryjność licząc od daty zakupu. Zachowaj dowód sprzedaży. Gwarancja obejmuje uszkodzenia powstałe z winy producenta tzn. Błędy w montażu pompy czy wady materiałowe.Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego użytkowania pompy (nie przestrzeganie zasad konserwacji) lub naturalnego zużycia. W razie problemów niezwłocznie skontaktuj się z najbliższym sprzedawcą.

GB

The manufacturer provides a 24 month guarantee in EU countries and 12month guarantee in Australia, beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or workmanship. It does not cover mechanical and other damage caused by improper handling or construction changes introduced by the user. If a claim is to be made, please return to the shop, where you have bought this product, and present receipt showing date of purchase, proof of date and purchase is a prerequisite for accepting the claim.

DE

Auf das Produkt gilt auf dem EU-Gebiet eine Garantie von zwei Jahren ab Einkaufsdatum auf die störungsfreie Funktion. Wir bitten Sie die Einkaufszettel aufzubewahren. Die Garantie umfasst herstellerbedingte Schäden d.h. fehlerhafter Zusammenbau oder Materialfehler. Die Gewehrleistung gilt soweit keine unsachgemäße Nutzung (falsche Instandhaltung) oder natürliche Abnutzung vorkommt. Jegliche Fremdeingriffe sind verboten. Bei einem Garantiefall nehmen Sie bitte unverzüglich mit dem nächsten Verkäufers Kontakt auf.

FR

La pompe est couverte d'une garantie pendant deux ans à partir de la date d'achat. Gardez la preuve d'achat. La garantie couvre les dommages imputables au fabricant c'est-à-dire les défauts de montage de la pompe ou les défauts des matériaux. Cette garantie ne couvre pas les utilisations inadéquates de la pompe (non- respect des règles d'entretien) ou l'usure naturelle. En cas de problèmes contactez immédiatement le revendeur le plus proche.

ESP

La bomba está cubierta por la garantía limitada de dos años sobre la fiabilidad de la fecha de compra. Guarde el comprobante de compra. La garantía cubre los daños causados por culpa del fabricante, es decir, errores o defectos en los materiales de montaje. La garantia no incluye el uso indebido de la bomba (el incumplimiento en el mantenimiento), o el desgaste natural. En caso de problemas, comuníquese inmediatamente con su distribuidor local.

RUS

Гарантия на насос устанавливается на 24 месяца с даты покупки. Сохраните кассовый чек на изделие. Гарантия распространяется на изделия, выход из строя которого, обуславливается заводским браком материала или монтажа. Гарантия не распространяется на износ механические повреждения, возникшие по вине потребителя, совершенные в результате неправильного использования и обслуживания, самостоятельного ремонта. В случае проблем немедленно обратитесь к ближайшему продавцу.

ITL

La pompa è coperta dalla garanzia limitata di due anni sull`affidabilità dalla data di acquisto. Conservare la prova di acquisto. La garanzia copre i danni causati dalla colpa del produttore, cioè gli errori di montaggio della pompa oppure i difetti del materiale. La garanzia non copre l'uso improprio della pompa (il mancato rispetto delle regole della manutenzione), oppure una naturale usura. In caso di problemi, contattare immediatamente il rivenditore locale.

CZ

Na spolehlivost čerpalda se vztahuje záruka dva roky od data nákupu. Uschovejte doklad o koupi. Záruka se vztahuje na škody vzniklé vinou výrobce, tj. chybná montáž čerpadla nebo vady materiálu. Záruka se nevztahuje na závady vzniklé špatnou obsluhou čerpadla (nedodržení pravidel údržby) nebo vzniklé v důsedku přirozeného opotřebení. V případě problémů ihned kontaktujte nejbližšího prodejce.

SLO

Odo dňa nákupu záruka na pumpu je na dobu dvoch rokov. Uschovajte si potvrdenie o predaji. Záruka zahrňa iba poškodenie z viny výrobcu to znamená zle zamontované časti alebo ich poškodenie. Záruka nezahrňa (zlé dodržiavanie údržby), prirodzené opotrebovanie, mechanické poškodenie. V prípade problému skontaktujte sa z najbližšou predajňou.

Demontaż / Disassembly / Demontage / Démontage
Desmontaje / Демонтаж / Smontaggio / Demontáž / Demontáž

PL

Zgodnie z ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym pompy nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i utylizacja tego typu urządzeń przyczyni się do ochrony środowiska naturalnego.Uwaga! Wyrzucanie sprzętu elektronicznego lub elektrycznego do śmietnika grozi karą grzywny. Użytkownik jest zobowiązany do dostarczenia zużytego produktu elektrycznego do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie odpad zostanie przyjęty bezpłatnie.

GB

It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment and allows avoiding negative influence on health as it can be endangered by improper waste handling. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities, or by asking either the seller or the manufacturer service.

DE

Gemäß dem Gesetz über Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten darf man die verbrauchten Geräten in die öffentlichen Abfalltonen nicht wegschmeißen. Die Sortierung und Entsorgung von solchen Geräten schützt unsere Umwelt. Achtung! Für Wegschmeißen von solchen Geräten in die öffentlichen Abfalltonen droht die Geldstrafe. Der Endverbraucher ist verpflichtet die verbrauchten Produkte zur speziellen Sammelstellen zu bringen, wo der Abfall kostenlos angenommen wird.

FR

Conformément à la loi sur le matériel électrique et électronique usé il ne faut pas jeter la pompe à la poubelle. Le tri et l'élimination de ce type de matériel contribueront à la protection de l'environnement naturel. Attention! La mise en décharge de déchets électroniques et électriques est passible d'une amende. L'utilisateur est chargé de déposer le produit électrique usé au point de collecte spécialisé où ce type de déchet sera accepté gratuitement

ESP

Bajo la Ley de Residuos Eléctricos y Electrónicos las bombas no se deben colocar en la basura. La selección y utilización de estos dispositivos contribuyen a la protección del medio ambiente. ¡Atención! Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos a la basura amenaza con una multa. El usuario está obligado a entregar los residuos de productos eléctricos a los puntos de recogida designados, donde se aceptan los residuos de forma gratuita.

RUS

В соответствии с законом об отходах электрического и электронного оборудования, не разрешается выбрасивать насос. Надлежащая утилизация и раздельный сбор старых устройств позволяет предотвратить потенциальное загрязнение окружающей среды. Отбор и утилизация способствует охране окружающей среды. Внимание! За выбрасивание электронного или электрического оборудования в мусор угрожает штраф. Пользователь обязуется возвращать электрические и электронные продкты бесплатно в места сбора установленные для этой цели или по месту продажи.

ITL

Secondo la legge sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche è vietato buttare l`aeratore nelle pattumiere. La selezione e il riciclaggio di questi dispositivi contribuirà alla protezione ambientale. Attenzione! Il buttare via degli apparecchi elettronici o elettrici nelle spazzature è sottoposto alla pena di multa . L'utente è obbligato a consegnare i rifiuti elettrici ai punti di raccolta designati, dove i rifiuti saranno accettati gratuitamente.

CZ

V souladu se směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních čerpadlo nesmí být vyhazováno do běžného odpadu. Selekce a zužitkování tohoto typu zařízení přispěje k ochraně životního prostředí. Pozor! Za vyhazování elektrického nebo elektronického zařízení do běžného odpadu hrozí trestní poplatek. Uživatel je povinen dodat opotřebované elektrické zařízení na určené sběrné místo, kde bude odpad přijat zdarma.

SLO

V súlade z vyhláškou nemôžete vyhadzovať použité elektrické súčiastky do smetného koša. Odnášejte ich do zberných dvorov a miest na to určených. Pozor! Vyhadzovanie spotrebičov hrozí pokutou.

dispositivo. Si las mangueras o conectores estan tapados? Límpielos si es necesario. ¿Si la bomba esté completamente fría? Ahora puede volver a colocar la bomba.

Mantenimiento y limpieza punto por punto

1.Asegurese que la bomba se desconecta.
2.Quita el filtro presionando sus lados.
3.Destornilla 4 tornillos externos.
4. Quita la carcasa de la bomba.
5.Quita el rotor de la bomba.
6.Limpia todas las piezas con agua y una esponja suave.

Инструкция по эксплуатации насоса Aqua Nova NJP

RUS

Введение

Насосы Aqua Nova тщательно проверяются и тестируются для гарантии безопасности и эффективности работы.
Несоблюдение данных инструкции ведёт к повреждению помпы, а также подвергает опасности людей. Внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации и следуйте её указаниям.

Помпы NJP употребляются как погружные и непогружные. Помпы оснащены системой защиты от перегрева. Помпа пригодна для использования в прудах, водяных очках и фонтанах. С помощью четырёх винтов можно легко и быстро изменить применение устройства.

Эти насосы не применяются в бассейнах!

⚠ **Внимание!**

Необходимо помпы подключить к безопасной и профессиональной электросети. Рекомендуется связаться с электриком. Все технические данные можно найти на упаковке и информационной табличке изделия.

Указания по безопасности

Необходимо прочитать тщательно эту инструкцию.
Убедитесь, что напряжение штепсельной розетки соответсвтует напряжению указанным на табличке насоса. Перед каждым использованием провертьте его крепление. Розетка должна находится в сухом и водоустойчивом месте не меньше двух метров от края пруда (смотри рис. 1). Все электрические соединения должны быть сухими. Вода не может стекать по электрическом проводе. Если загните кабель в виде вытянутой буквы U, вода не попадёт в розетку. Перед любыми работами по техническому обслуживанию отсоединяйте насос от электросети. Прежде чем вложите руки в воду, отключите насос от электросети. Провод питания нельзя заменять или ремонтировать. В случае повреждения питающего провода нужно отдать насос в пункт сбора электрических устройств. В случае возникновения неисправностей обратитесь к ихготовителю или в сервисный центр Aqua Nova. Не поднимайте насос, держась за его провод. Не допускайте детей к этому изделию. Если дети будут находиться в зоне работы устройства, рекомендуется надзор взрослых. Соприкосновение воды с электричеством может привести к серьёзной опасности для здоровья и жизни.После прекращения работы вынимайте вилку штепсельного разъёма силового кабеля насоса из розетки электросети. Не рекомендуется использовать добавочные элементы нерекомендуемых изготовителем насоса, что угрожает пожаром, ударом током или телесным повреждением. кабель: 10 м
Для предотвращения риска получения удара электрическим током, не погружайте штепсель в воду. Используйте устройство в качестве глубинной - погружённой помпы. (смотри рис. 1) внимание: Не допускайте работы насоса всухую. Работа без воды приведет к выделению избыточного тепла и уничтожит двигатель насоса.
Следите за максимальной глубиной погружения так, чтобы корпус насоса был совсем закрыт водой. Установите насос в воде так, чтобы верхняя часть корпуса фильтра находилась не менее15 см ниже уровня воды. (смотри рис. 1). Чтобы не заткнуть помпу, установите её в месте свободном от болота. В случае загрязнения воды вставьте фильтр предохраняющий насос от уменьшения подачи воды. Насос запроектирован для внутренних и внешних штуцеров. Помпы для фонтана установите в стабильном горизонтальном положении. Не используйте в фонтане воду с температурой выше 35 градусов по Цельсию. Храните насос в зимнее время от замерзания. В случае замерзания изделие снимается с гарантии.
Не допускается эксплуатация оборудования лицами (включая дети) физической и умственной ограниченности и лицами не опытными в области употребления электрического оборудования. Рекомендуется надзор взрослых за детьми находящимися вблизи устройства.

Использование помпы в качестве непогружного насоса (смотри рис. 2)

Место для насоса должно находится ниже уровня воды таким образом, чтобы вода могла дойти до изделия, потому что насос является несамовсасывающим. Снимите крышку фильтра и подключите всасывающий шланг. Соединение нужно быть водонепроницаемым. Наполните водой всасывающий шланг и насос. Чтобы предохранить насос от закупорки прикрепите к всасывающему шлангу сито от грязевых отложений. Не допускайте работы насоса всухую. Работа без воды уничтожит двигатель насоса. Необходимо обеспечить постоянный доступ воды к насосу.

Защита от перенапряжения. У помпы встроенная защита от перегрева. Перед запуском охладите насос. Если после охлаждения насос автоматически не зпустится в работу, проверьте: достаточный приток воды.   В случае необходимости обеспечьте доступ воды к насосу. В случае закупорки фильтра, шланга ниппеля очистите их. Загрязнение заблокировало насос? Снимите корпус и очистите помпу. Дали вы остыть насосу после перегрева? Теперь снова включите насос в розетку.

Чистка и уход

1. Убедитесь, что насос отключен от электросети.
2. Раскройте корпус фильтра, нажимая одновременно его боки.
3. Отверните 4 внешних винта.
4. Снимите корпус насоса.
5. Извлеките двигатель помпы.
6. Очистите все части, употребляя воду и мягкую губку.

Istruzioni per l`uso della pompa Aqua Nova NMP

ITL

Introduzione

Le pompe Aqua Nova vengono scrupolosamente controllate e testate per garantire sia la sicurezza che la produttività. Il mancato rispetto delle istruzioni e delle avertenze contenute nel presente manuale può danneggiare la pompa e / o provocare le lesioni gravi.
Leggere attentamente le istruzioni e conservarle per un uso futuro.

Le pompe della serie NJP sono utilizzate come pompe immergibili e non immergibili. La pompa è dotata di un sistema di sicurezza per evitare il surriscaldamento. La pompa è ampiamente usata in stagni, laghetti da giardino, fontane. Con quattro viti si può facilmente e velocemente cambiare l'uso del dispositivo.

Queste pompe non sono progettate per uso nelle piscine!

⚠ **ATTENZIONE:** Queste pompe devono essere collegate ad un impianto elettrico sicuro e professionale. Si consiglia di contattare un elettricista. Tutti i dettagli tecnici si trovano sull`imballaggio e sull'etichetta del prodotto.

Istruzioni di sicurezza.

Si prega di leggere attentamente le istruzioni riportate di seguito.
Assicurarsi che la tensione della presa di alimentazione corrisponde alla tensione indicata sull'etichetta del prodotto. Prima di riavviare, assicurarsi che il dispositivo è installato correttamente. La presa elettrica deve essere posizionata in un luogo asciutto e resistente all`acqua, almeno 2 m dal bordo dello stagno (vedi Figura 1). Tutti i collegamenti elettrici devono essere asciutti! Assicurarsi se l'acqua non scorre sul cavo elettrico fino alla presa. La posa del cavo in forma della lettera U garantisce che l`acqua non entra nella presa elettrica.
Scollegare il dispositivo dalla corrente prima di ogni manutenzione. Prima di inserire le mani nell`acqua, staccare la pompa dalla corrente. Il cavo di alimentazione non può essere cambiato o riparato. Se il cavo è danneggiato, l`apparecchio deve essere restituito al punto di raccolta di apparecchiature elettriche. Per motivi di sicurezza, tutte le riparazioni devono essere eseguite dal fabbricante del prodotto o servizio autorizzato Aqua Nova. Non sollevare l'apparecchio tirandolo per il cavo. Questo dispositivo non può essere utilizzato dai bambini. Se i bambini sono nel raggio d'azione del dispositivo è necessario un controllo costante da un adulto. Ricordate che la combinazione di acqua ed elettricità può essere una minaccia per la salute. La pompa si spegne togliendo la spina dalla presa. Non usare mai accessori che non sono raccomandati dal fabbricante dell`apparecchio. Ciò può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni del corpo. Lunghezza del cavo di alimentazione: 10m.
Per proteggersi da scosse elettriche, non immergere la spina nell`acqua .

Utilizzo del dispositivo come una pompa per pozzi profondi - immergibile (vedi Figura 1)

IMPORTANTE: Durante il funzionamento, la pompa deve pompare l'acqua, la pompa non può funzionare a secco, questo può danneggiare il motore della pompa. Immergere completamente la pompa nello stagno in modo che il corpo della pompa sia coperto dell'acqua. Se si utilizza la pompa in immersione, il livello di immersione richiesto è di circa 15 cm sotto la superficie dell`acqua (6 pollici) (vedi figura 1). Per evitare l'ostruzione della pompa, bisogna metterla in un luogo privo di fango! Se l'acqua è molto sporca, mettere la spugna-filtro che protegge la pompa da eventuali otturazioni. La pompa è progettata per 1 " filettatura interna e 1" filettatura esterna. Se la pompa viene utilizzata per le applicazioni di fontana, deve essere livellata e posta su un terreno solido. La temperatura dell'acqua non deve superare i 35 gradi Celsius. In inverno la pompa non può gelare. Il gelare equivale alla perdita della garanzia.

Il dispositivo non è destinato ad essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, mentali, o mancanza di esperienza e conoscenze nell'uso delle apparecchia-ture elettriche. I bambini che si trovano a prossimità dell'apparecchio devono essere sotto la tutela da un adulto.

Utilizzo del dispositivo come una pompa non immergibile (vedi Figura 2)

La posizione della pompa deve essere sotto la superficie dell'acqua in modo che l'acqua possa essere portata al dispositivo, perché non è una pompa autoaspirante. Togliere il coperchio del filtro e collegare il tubo di aspirazione. Il collegamento deve essere stagno. Prima di accendere, riempire il tubo di aspirazione e la pompa dell'acqua. Per evitare di intasare la pompa, proteggere il tubo di aspirazione con il passino in modo che lo sporco non entri nella pompa. Non lasciare funzionare la pompa senza acqua. Questo potrebbe danneggiare il motore. Bisogna assicurare la fornitura costante di acqua alla pompa.

La protezione contro il sovraccarico. La pompa possiede una protezione che protegge la pompa contro il surriscaldamento. La pompa deve essere raffreddata prima di riavviarla. Se la pompa non si avvia automaticamente dopo il raffreddamento, controllare: se la fornitura dell`acqua è sufficiente? Se necessario, garantire l'approvvigionamento di acqua. Se il filtro è intasato? Pulire il filtro. Se lo sporco è andato nella sede della pompa? Togliere il coperchio e pulire il dispositivo. Se i tubi e raccordi sono intasati? Pulire se necessario. Se la pompa è sufficientemente fredda dopo surriscaldimento? Ora è possibile ricollegare la pompa.

Manutenzione e pulizia punto per punto

1. Assicurarsi che la pompa è scollegata.
2. Togliere la copertura del filtro, premendo i suoi lati.
3. Svitare le 4 viti esterne.
4. Togliere la copertura della pompa.
5. Togliere il rotore della pompa.
6. Pulire tutte le parti con acqua e una spugna morbida.

Návod na použití čerpadla Aqua Nova NJP

CZ

Úvod

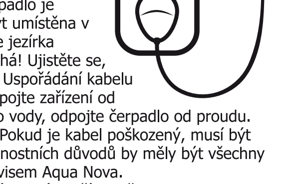
Čerpadla Aqua Nova jsou pečlivě kontrolována a testována cílem zajištění bezpečnosti a účinnosti práce. Při nedodržování pokynů a varování, uvedených v tomto návodu, může dojít k poškození čerpadla a/nebo k těžkým poraněním. Přečtěte si pozorně návod a uschovejte ho pro budoucí použití.

Čerpadla řady NMP jsou používána jako ponorná a neponorná čerpadla. Čerpadlo je vybaveno bezpečnostním systémem, který chrání před přehřátím. Čerpadlo je široce používáno v rybnících, jezírkách a fontánách. Pomocí čtyř šroubů můžete snadno a rychle změnit určení zařízení. Tato čerpadla nejsou určena pro použití v bazénech!

⚠ **POZOR:**

Tato čerpadla by měla být připojena k bezpečné a profesionální elektroinstalaci. Doporučujeme obrátit se na elektrikáře. Všechna technická data najdete na obalu a na výrobním štítku.

Bezpečnostní pokyny



Pozorně si přečtěte následující pokyny.
Ujistěte se, že napětí sítě odpovídá napětí, označenému na výrobním štítku. Před opětovným zahájenim, se ujistěte, že čerpadlo je správně nainstalováno. Elektrická zásuvka by měla být umístěna v suchém a vodotěsném místě, minimum 2 m od okraje jezírka (viz obr. 1). Všechna elektrická připojení musí být suchá! Ujistěte se, že voda neteče po napájecím kabelu do zásuvky sítě. Uspořádání kabelu v U-tvar zajistí, že se voda nedostane do zásuvky. Odpojte zařízení od elektrické sítě před každou údržbou. Než dáte ruce do vody, odpojte čerpadlo od proudu. Napájecí kabel nesmí být vyměňován ani opravován. Pokud je kabel poškozený, musí být vrácen na místo sběru elektrického odpadu. Z bezpečnostních důvodů by měly být všechny opravy prováděny výrobcem nebo autorizovaným servisem Aqua Nova. Nezvedejte zařízení uchopením za kabel. Toto zařízení nesmí používat děti. Nikdy nenechávejte děti bez dozoru v blízkosti zařízení. Pamatujte si, že kombinace vody a elektřiny může být nebezpečná pro zdraví. Čerpadlo se vypíná vytáhnutím zástrčky ze zásuvky. Nikdy nepoužívejte příslušenství, které nejsou doporučené výrobcem. To může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění těla.
Délka napájecího kabelu: 10 m.
Chcete-li se chránit před úrazem elektrickým proudem, neponořujte zástrčku do vody.

Používání jako hlubinné – ponorné čerpadlo (viz obr. 1)

DŮLEŽITÉ: Čerpadlo musí čerpat vodu, nemůže pracovat bez vody, protože to může vést k jeho poškození. Zcela ponořte čerpadlo v jezírku tak, aby tělo čerpadla se nacházelo pod vodou. Požadovaný úroveň ponoření čerpadla je cca 15 cm pod hladinou vody (6 palců) (Viz obr. 1). Aby zabránit ucpání čerpadla, umístěte ho na místo bez bláta! Pokud je voda velmi špinavá, vložte houbu-filtr, ochraňující čerpadlo před ucpáním. Čerpadlo je navrženo pro vnitřní a venkovní závity 1". Pokud čerpadlo se používá pro fontány, mělo by být vyrovnano a postaveno na tvrdé zemi. Teplota vody by neměla překročit 35 stupňů Celsia. V zimním období čerpadlo nesmí zmrznout. Zmrznutí se rovná ztrátě záruky.
Zařízení není určeno pro používání osobami (včetně dětmi) se sníženou schopností pohybu a orientace nebo bez zkušeností a znalostí v používání elektrických zařízení. Nikdy nenechávejte děti bez dozoru v blízkosti zařízení.

Používání jako neponorné čerpadlo (viz obr. 2)

Čerpadlo musí být umístěno pod hladinou vody tak, aby voda mohla být podávána k zařízení, protože čerpadlo není samosací. Odstraňte kryt filtru a připojte sací hadice. Připojení musí být vodotěsné. Před zapnutím je nutné naplnit sací hadice a vodní čerpadlo. Aby zabránit ucpání čerpadla, zabezpečte sací hadice pomocí ochranného síta tak, aby se nečistoty nepronikaly do čerpadla. Čerpadlo nemůže pracovat bez vody, protože to může způsobit poškození motoru. Je třeba zajistit stálý přísun vody do čerpadla.

Ochrana proti přetížení. Čerpadlo má zabudované zabezpečení, které chrání čerpadlo před přehřátím. Čerpadlo musí vychladnout před opětovným zapnutím. Pokud se čerpadlo nespustí automaticky po vychlazení, zkontrolujte:
Je-li dostatečný přísun vody? Pokud je to nutné, zajištěte nový přísun vody.
Je-li filtr ucpaný? Vyčistěte filtr.
Je-li špína v pouzdře čerpadla? Odstraňte kryt a vyčistěte zařízení.
Jsou-li hadice nebo spojky ucpané? Pokud je to nutné, vyčistěte je.
Je-li čerpadlo dostatečně vychlazené po přehřátí? Nyní můžete opět připojit čerpadlo.

Údržba a čištění krok za krokem

1. Ujistěte se, že čerpadlo je odpojeno.
2. Odstraňte pouzdro filtru při stisknutí jeho boků.
3. Odšroubujte 4 vnější šrouby.
4. Odstraňte pouzdro čerpadla.
5. Vytáhněte rotor čerpadla.
6. Vyčistěte všechny části vodou a měkkou houbičkou.

Inštrukcie obsluhy pumpy Aqua Nova NJP

SLO

Úvod

Pumpy Aqua Nova sú dôkladne technicky testované, skúšané v rámci bezpečnosti a zároveň aj výkonosti práce. Ak nebudete dodržiavať bezpečnostné inštrukcie, ktoré máte uvedené v tomto návode na použitie, môže to poškodiť Vašu pumpu a ohroziť vaše zdravie. Preto váš prosíme dôkladne si tento návod prečítajte.

Tieto pumpy zo série NJP môžu pracovať ak sú ponorené vo vode a aj nie sú ponorené vo vode. V ich výbave je už zamontovaný bezpečnostný systém, ktorý má na účeli chrániť ich pred prehriatím používame ich v širokej gáme vodných očiek, rybníkoch a vo fontánach. Vďaka štyrom šrubkom, ktoré sú v tomto zariadení môžete ľahko a rýchlo zmeniť možnosti jeho práce. Tieto pumpy nemôžu pracovať v bazéne!

⚠ **Pozor:** Musíte pumpu zamontovať do profesionálnej a bezpečnej elektrickej inštalácii. Zabezpečte to z pomocou elektrika. Všetky potrebné informácie nájdete na obale výrobku.

Pomoc

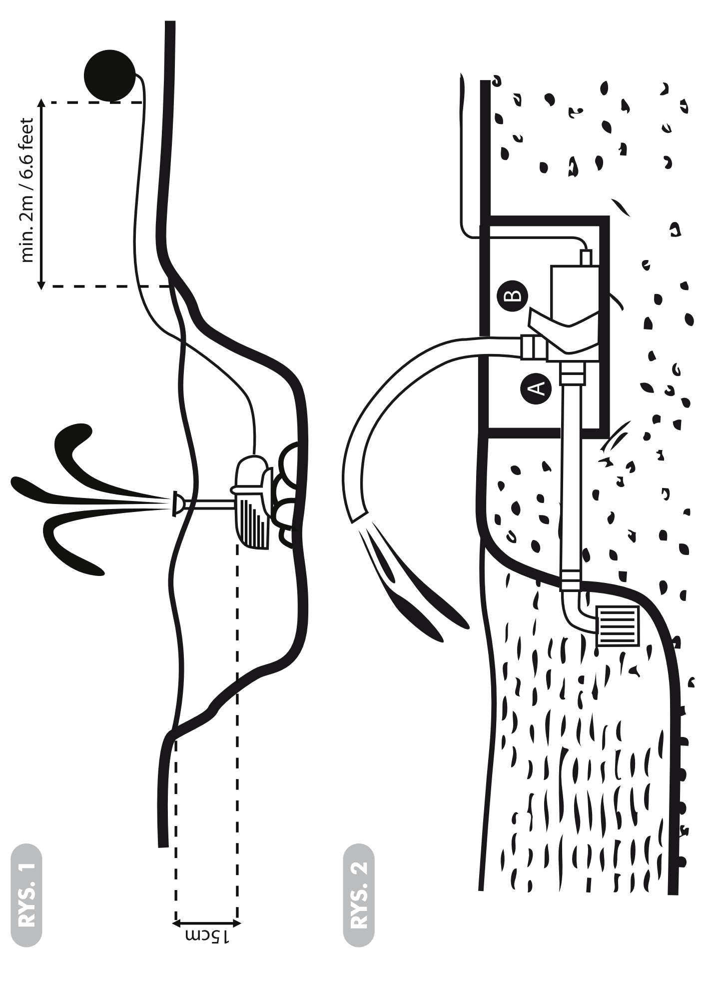
Dôkladne si prečítajte tenot návod. Presvedčte sa, že elektrické napätie vo vašej zástrčke spĺňa požiadkvky elektrického napätia, ktore je uvedené na obale výrobku. Ak chcete zapnúť výrobek uistite sa, že je správne zamontovaný. Elektrická zástrčka musí byť vzdialená aspoň 2 m od rybníka (obrázok 1). Všetky elektrické káble musia byť suché!
Dávajte si pozor, aby elektricki kábel nebol mokrý a voda po ňom nasplívala do zástrčky. Zabezpečte zástrčku ak elektrický kábel uložíte v tvare písmena U. Ak budete vykonávať údržbu, vypnite zariadenie zo zástrčky. Kábel sami nevymieňajte a ani neopravujte. Ak výrobek je poškodený zaneste ho do zberných dvorov alebo miest na to určených. Všetky nápravy musia byť vykonávané u výrobcu alebo v servise Aqua Nova. Neunášajte pumpu ťahajúc ju za kábel. Deti nemôžu dotýkať zariadenie, musíte zabezpečiť im stáli nadzor dospelých. Pamätajte si, že kombinácia vody a elektriky je veľmi nebezpečná. Pumpu sa vypína tak, že ju vytiahnete zo zástrčky. Nikdy nepoužívajte pomocné doplnky, ktoré nie sú vo výbave a odporúčané cez výrobcu. Dľžka elektrického kábla je 10 m. Nenamáčajte do vody zásuvku pretože vás môže zasiahnúť elektrický prúd.
Ak chcete zariadenie použiť ako ponorní čerpadlo je to znázornené na obrázku 1.

Vážne

Ak pumpa pracuje musí pumpovať vodu, nemôže pumpovať na sucho, mohlo by to poškodiť jej motor. Ponorte pumpu v rybníku tak aby bola ponorená po její vrch – kryt. Musí byť ponorená min. 15 cm pod vodnou hladinou (6 cala) (obrázok 1). Pozor aby sa pumpa nezapchala, postavte ju v mieste kde nieje blato. Ak voda je príliš zanečistená vložte do vody ochraný filter, ktorý zadrží nečistoty. Pumpa je navrhnutá na 1" závor vnútorný a 1" závor vonkajší. Ak pumpa má pracovať vo fontáne musíte ju náležite pripevniť vodorovne na suchý, tvrdý základ. Teplota vody nesmie prekročiť 35ºC. V zime nedopustite do toho aby zamrzla. Ak by sa tak stalo pumpa tratí svoju záruku. Toto zariadenie nemôžu obsluhovať deti, osoby psychicky, fizycky choré a osoby ktoré nie sú schopné a preškolené v oblasti používania elektrických spotrebičov. Deti, ktoré sú v blízkosti tohto zariadenia musia byť pod dohľadom dospelých.
Ak chcete zariadenie používať a neponárať ho, pozrite sa na obrázok 2. Pumpa musí byť čiastočne ponorená tak aby mala styk z vodou, pretože pumpa nie je schopná samostatné nassať vodu. Dajte dolu kryt z filtra a pripevnite nasávaciu hadičku. Pred zapnutím musí byť v hadicy a v pumpe voda. Aby sa pumpa nazapchala zamontujte do hadice cedidlo. Pozor: pumpa nemôže pracovať bez vody. Mohol by sa pokaziť jej motor, musí byť stály prietok vody. Pumpa má vo svojej výbave zariadenie, ktoré ju chráni pred prehriatím. Pumpa musí vychladnút ak ju chcete opäť zapnúť. Ak by sa nechcela zapnúť po vychladnutí musíte skontrolovať: aký je prepliv vody? Ak je malí musíte ho zvýšiť. Ak je zapchnutý filter? Vyčistite ho. Ak je zapchnutý kryt pumpy? Kryt dajte dole a vyčistite ho. Ak sú zapchané hadičky a objímky? Vyčistite ich. Či pumpa je dostatočne vychladnutá? Aby ste to mohli zistiť zapnite ju.

Ako krok po kroku čistiť.

1.Predvedčte sa v prvom rade, že je vypnutá.
2.Dajte dole jej kryt z jednej aj z druhej strany, tlačte na západky.
3.Odkrútte štyry vonkajšie šrubky.
4.Vyberte teleso čerpadla.
5.Vyberte rotor pumpy.
6.Vyčistite všetky časti hubkou a vodou.



RYS. 1
RYS. 2

Model	Rated Zasilanie	Power Moc	Flow Przepływ	Max. Total head Podnoszenie wody	Cable length Długość kabla
NJP-15000	220-240V, 50Hz	290	15000 L/H	6.5 M	10 M
NJP-20000	220-240V, 50Hz	420	20000 L/H	7.5 M	10 M
NJP-25000	220-240V, 50Hz	520	25000 L/H	8 M	10 M
NJP-30000	220-240V, 50Hz	660	30000 L/H	8 M	10 M